

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 29 (1967)  
**Heft:** 14

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

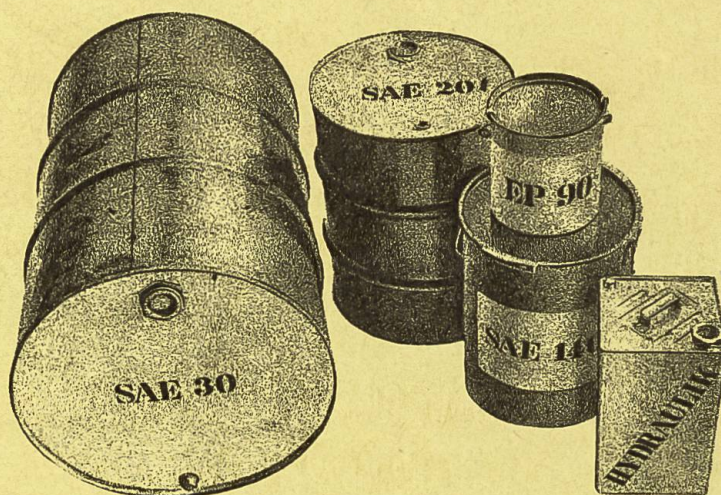
# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



Texte explicatif à la page 619



## Pourquoi différentes huiles, alors qu'une seule\* suffit?

\* BP Tractor Universal



Une seule sorte d'huile, BP Tractor Universal, vous permet d'assurer, été comme hiver, la lubrification complète de votre parc de machines: tracteur et machines agricoles, moteur, boîte de vitesses et système hydraulique. Avec une seule sorte d'huile, le stockage est ainsi simplifié et, par la même occasion, vous supprimez tout risque de confusion. En outre, comme vous n'utilisez qu'une seule huile, vous pouvez l'acheter, en bidon, tonnelet ou fût, en plus grande quantité et par conséquent à meilleur compte.

Beaucoup d'agriculteurs sont très étonnés d'apprendre qu'avec cette huile BP toutes saisons, type HD, il est également possible de lubrifier la boîte de vitesses. Cette caractéristique particulière de l'huile BP Tractor Universal provient du fait que des additifs spéciaux permettent non seulement une adaptation automatique de la viscosité mais lui confèrent également les propriétés d'une huile épaisse pour boîte de vitesses.

Pour recevoir des renseignements plus complets sur l'huile BP Tractor Universal, il vous suffit de nous retourner le bon ci-dessous.

B+C167

BP Benzine et Pétroles SA, dépt lubrifiants, case postale, 8023 Zurich, tél. 051 257710

Je désire recevoir sans engagement:

- ☐ la brochure gratuite « Pour une lubrification plus rationnelle des moteurs dans l'agriculture »
- ☐ la visite de votre conseiller
- ☐ une offre spéciale pour la revente

Nom et adresse:



TR

Lorsque vous coupez du pain, pourquoi donnez-vous au couteau un mouvement de va-et-vient ? Parce que cela ne demande pas d'effort.

## Le nouvel appareil de coupe des autochargeuses KEMPER

Les couteaux du nouvel appareil de coupe Kemper sont des lames en acier de 65 cm de long, dentées et tranchantes, actionnées par le mécanisme du piston oscillant. A chaque coup de piston correspond un mouvement alternatif des couteaux dans le canal de pressage. Le fourrage sec ou préfané, le maïs d'ensilage ou les feuilles de betteraves, tout est coupé en tranches de 12, 24 ou 36 cm de largeur, selon le nombre de couteaux, sans écraser le fourrage et sans le lacérer.

Travaillant comme le couteau à pain, l'appareil de coupe Kemper, breveté, demande moins de force. Ses couteaux peuvent être posés ou enlevés individuellement en quelques secondes, grâce au système de verrou à coulisse.

Chez Kemper, l'appareil de coupe est le même sur tous les modèles d'autochargeuses : Spécial, Idéal et Idéal-L. Idéal-L est le nouveau modèle compact pour fourragères étroites.

L'appareil de coupe breveté Kemper ne brise pas le fourrage — il le coupe. C'est une raison pour choisir Kemper!



# AEBI

Veuillez m'envoyer sans engagement le prospectus avec prix concernant les autochargeuses Kemper.

Découper et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 ct. à Aebi & Co SA 3400 Burgdorf, Téléphone 034 / 2 33 01

Adresse:

# **Enfin les voilà les nouveaux tracteurs Hürlimann**

**D-100 'S' 44 CV**

**D-100 'L' 44 CV**

**D-150 'S' 55 CV**

**D-200 'S' 65 CV**

**D-100 à 4 roues motrices 44 CV**

**D-150 à 4 roues motrices 55 CV**

**D-200 à 4 roues motrices 65 CV**

**Tous ces modèles sont équipés du fameux moteur Diesel «Hürlimann» ainsi que d'une boîte à 12 vitesses, dont deux marches rampantes et deux marches arrières, très faciles à commander**

**Conception toute nouvelle:** Triple commande en ligne de la prise de mouvement, par un seul levier placé idéalement et sans coulisses latérales:

pour 1050 tours/min. normalisés  
pour 540 tours/min. normalisés  
pour la prise de force routière.

Cette commande ingénieuse de la prise de mouvement représente un point culminant de la technique du tracteur Hürlimann, dont sont équipés tous les 7 modèles sus-mentionnés.

## **Installation hydraulique multiplex complètement nouvelle**

pour tous les modèles, avec soupapes de commande pour trois systèmes hydrauliques:

- Hydraulique trapézoïdale pour instruments aratoires portés à l'arrière du tracteur
- Hydraulique latérale pour appareil à faucher et herse à moteur
- Hydraulique frontale pour chargeurs frontaux ou autres, comme p. ex. chasse-neige, etc.

Les trois soupapes de commande sont incorporées dans le carter de l'hydraulique, elle se meuvent donc dans un bain d'huile et sont totalement étanches à la poussière, de même que l'appareil de réglage automatique de haute précision et d'une nouvelle construction actuellement unique en son genre.

Tous les modèles sont équipés du nouvel

### **essieu AV «Hürlimann» oscillant à ressorts compensateurs.**

Celui qui a eu l'occasion de comparer la conduite d'un tracteur équipé de ce nouvel essieu oscillant avec celle d'un tracteur muni d'un essieu rigide, n'hésitera plus à acheter ce nouvel essieu AV «Hürlimann» oscillant à ressorts compensateurs.

Tous les modèles équipés de l'essieu oscillant possèdent également la

### **direction à braquement complet, avec un rayon minimum de 2,35 m seulement.**

Le célèbre

### **appareil à faucher «Hürlimann» Blitz-Eclair**

avec son accouplement automatique de sécurité placé directement devant le couteau-facheur s'adapte à tous nos modèles de tracteurs. Ses avantages sont immenses:

- Jamais plus de doigts de faucheuse abîmés,
- Jamais plus de couteaux defaucheuse détériorés.

### **L'appareil à faucher complet**

peut être posé en 25 secondes, et déposé en 15 secondes.

**La herse à moteur «Hürlimann»** brevetée dans la plupart des pays industriels du monde et permettant de herse simultanément les sillons labourés par une charrue à un ou à deux socs, s'adapte également à tous les modèles de tracteurs «Hürlimann».



# MASSEY-FERGUSON

## MF vous offre le maximum pour votre argent: EXPÉRIENCE-QUALITÉ- TRAVAIL DE PIONNIER

### EXPÉRIENCE

depuis 1847

Env. 1000 tracteurs MASSEY-FERGUSON sont fabriqués, examinés et délivrés chaque jour.

Les produits MF se vendent dans 162 pays.

Le modèle MF 135, le tracteur le plus vendu dans le monde entier, a contribué à ce que MF soit devenu le plus grand fabricant de machines agricoles au monde.

### QUALITÉ

La qualité extraordinaire de la fonte anglaise permet de réduire le poids de la machine sans diminution de sa qualité. Les moteurs diesel PERKINS se réjouissent de la même réputation proverbiale que la fonte anglaise: durs comme de l'acier sans être pailleux!

### TRAVAIL DE PIONNIER

Mais à quoi bon la meilleure qualité du matériel si la construction de la machine n'est pas au point? Mais, là aussi, MF est toujours à l'avant-garde.

Harry Ferguson, inventeur de l'hydraulique à 3 points a fait des travaux de pionnier dans la construction de moteurs, de boîtes à vitesses, du réglage de la voie, de l'attelage à 3 points et la modulation de pression (système FERGUSON).

## QUALITÉ GARANTIE !

MF SERVICE



PARTOUT

Représentation générale pour la Suisse 8600 Dübendorf Tél. (051) 851212

# SERVICE COMPANY

Bureau de vente · Exposition · Entrepôt · Magasin de pièces de rechange

# Tard déjà... mais temps encore pour une nouvelle batterie VARTA

(Mieux vaut commander immédiatement)

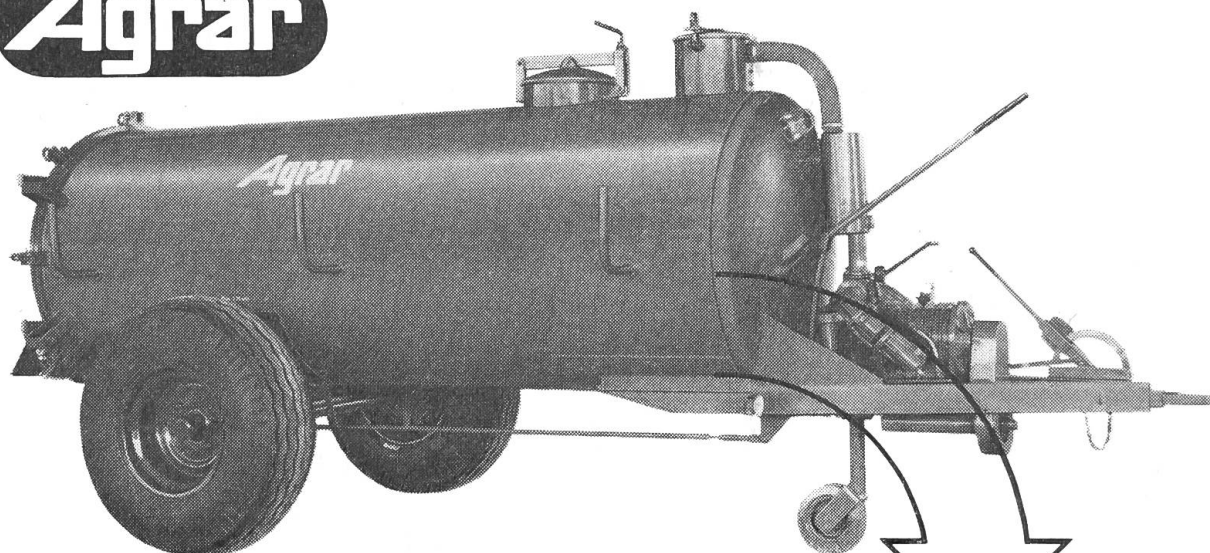


En Europe, VARTA se range bon  
premier parmi les fabricants de batteries.  
Seul concessionnaire en Suisse  
des accumulateurs VARTA :



ESA Berthoud,  
Bâle, Lucerne,  
St-Gall, Zurich,  
Lausanne, Genève

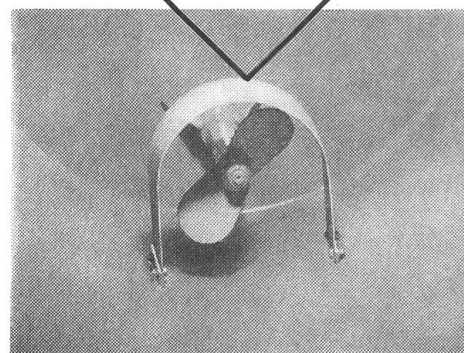
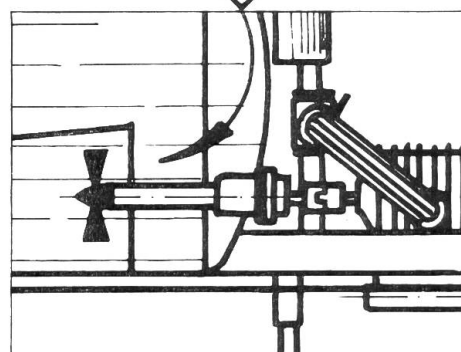
# Agrar



## Uniquement

un brasseur mécanique vous garantit une vidange complète et sans difficultés de la citerne à pression.

- Pas de formation d'écume
- Pas de perte d'ammoniaque
- Possibilité d'augmenter l'effet de remuage par l'enclenchement du brasseur déjà au remplissage
- L'hélice du brasseur remue tout le contenu en un circuit fermé; pas de dépôt au fond de la citerne



La citerne à pression AGRAR vous présente encore d'autres points importants que vous devriez connaître avant l'achat d'une machine. Demandez le prospectus ou une démonstration.

# Agrar

Fabrique de machines agricoles SA 9500 Wil/SG

Veuillez m'envoyer le prospectus de la citerne à pression AGRAR:

Nom:

Adresse:

BON